31985R3143

L 298/9 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* 12.11.1985

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3143/85
z dnia 11 listopada 1985 r.
w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych ([1]), ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1298/85 ([2]), w szczególności jego art. 6 ust. 7 i art. 28,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 985/68 z dnia 15 lipca 1968 r. ustalające ogólne zasady interwencji na rynku masła i śmietany ([3]), ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3521/83 ([4]), w szczególności jego art. 7 lit. a),

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 974/71 z dnia 12 maja 1971 r. dotyczące niektórych środków polityki koniunkturalnej, jakie mają być wprowadzone w rolnictwie w następstwie tymczasowego zwiększenia marginesów wahań walutowych w niektórych Państwach Członkowskich ([5]), ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2055/85 ([6]), w szczególności jego art. 6,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1079/77 z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie opłaty z tytułu współodpowiedzialności oraz środków na rzecz rozszerzenia rynku mleka i przetworów mlecznych ([7]), ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1302/85 ([8]), w szczególności jego art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

sytuacja na rynku masła we Wspólnocie charakteryzuje się obecnością dużych zapasów, które powstały w wyniku interwencji na rynku masła na mocy art. 6 ust. 1 i art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 804/68;

nie można zbyć całej ilości masła wchodzącej w skład tych zapasów w normalnych warunkach w ciągu mleczarskiego roku gospodarczego; należy unikać przedłużenia składowania ze względu na wynikające z tego wysokie koszty; w związku z tym należy podjąć środki wspierające zbyt masła;

spożycie tego produktu może być zwiększone dzięki jego sprzedaży po obniżonej cenie w postaci koncentratu masła;. różne środki wspólnotowe zawierające przepisy o podobnym skutku były podejmowane od 1972 r.;

sytuacja na rynku masła uzasadnia kontynuację i nasilenie tego rodzaju środków; ze względu na wielkość zapasów publicznych należy zapewnić im pierwszeństwo zbytu;

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 649/78 ([9]), ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1741/84 ([10]), wprowadziło system sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła; w świetle doświadczeń zdobytych w zakresie stosowania wspomnianego rozporządzenia należy wprowadzić do niego liczne zmiany; dla uzyskania pełnej jasności wspomniane rozporządzenie powinno zostać uchylone, a jego tekst zastąpiony nowym;

obniżka ceny masła powinna być taka, aby spowodować wzrost jego spożycia w postaci koncentratu masła, dlatego też efekt obniżki powinien być w pełni odczuwalny na poziomie bezpośredniego spożycia;

na wszystkich etapach zbytu należy zapewnić rozróżnienie między masłem zbywanym na mocy niniejszego rozporządzenia a innymi rodzajami masła; w tym celu należy przyjąć przepisy dotyczące składowania i opisu koncentratu masła; w celu zapewnienia zgodności z celami niniejszego rozporządzenia, należy wyznaczyć termin przetworzenia tego masła na koncentrat masła i opakowania go;

ponadto należy określić dostatecznie wysoki poziom zawartości tłuszczu;

należy stosować system nadzoru w celu zapewnienia, że masło nie będzie wykorzystywane do celów innych niż te, które zostały ustalone; niniejsze rozporządzenie należy umieścić w Załączniku do rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1687/76 z dnia 30 czerwca 1976 r. wprowadzającego wspólne szczegółowe zasady kontroli wykorzystania i/lub przeznaczenia produktów ze skupu interwencyjnego ([11]), ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 2602/85 ([12]); należy również wprowadzić dodatkowe warunki nadzoru w związku z wyjątkowym charakterem tej operacji, w szczególności w związku z przetwarzaniem masła oraz prowadzeniem rejestru zapasów przez zainteresowane strony; jednakże nadzór ten powinien mieć miejsce na etapie poprzedzającym bezpośrednio przejęcie przez sektor detaliczny;

([1]) Dz.U. L 148 z 28.6.1968, str. 13.
([2]) Dz.U. L 137 z 27.5.1985, str. 5.
([3]) Dz.U. L 169 z 18.7.1968, str. 1.
([4]) Dz.U. L 352 z 15.12.1983, str. 4.
([5]) Dz.U. L 106 z 12.5.1971, str. 1.
([6]) Dz.U. L 193 z 25.7.1985, str. 33.
([7]) Dz.U. L 131 z 26.5.1977, str. 6.
([8]) Dz.U. L 137 z 27.5.1985, str. 9.
([9]) Dz.U. L 86 z 1.4.1978, str. 33.
([10]) Dz.U. L 164 z 22.6.1984, str. 20.
([11]) Dz.U. L 190 z 14.7.1976, str. 1.
([12]) Dz.U. L 248 z 17.9.1985, str. 12.

w szczególności masło zakupione na mocy niniejszego rozporządzenia nie powinno być przeznaczone do użycia innego niż przewidziane w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 262/79 z dnia 12 lutego 1979 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach w celu przetworzenia na wyroby cukiernicze, lody i inne środki spożywcze [1], ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3021/85 [2] oraz rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 1932/81 z 13 dnia lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do masła lub koncentratu masła z tytułu wytwarzania wyrobów cukierniczych, lodów lub innych środków spożywczych [3], ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 453/85 [4];

Państwa Członkowskie powinny przekazywać Komisji dane odnoszące się do zbytu masła na podstawie niniejszego rozporządzenia;

należy uwzględnić wartość masła lub koncentratu masła, w odniesieniu do pieniężnych kwot wyrównawczych ustalonych na mocy rozporządzenia (EWG) nr 974/71; w tym celu należy ustanowić przepisy regulujące stosowanie współczynnika w odniesieniu do wspomnianych kwot dla masła i koncentratu masła określonego ostatnio w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 343/85 z dnia 24 maja 1985 r. ustalającego pieniężne kwoty wyrównawcze oraz niektóre współczynniki i stawki wymagane do ich zastosowania [5];

w odniesieniu do finansowania, wydatki poniesione w wyniku dodatkowej operacji zbytu powinny być traktowane jako wydatki wynikające z jednego ze środków określonych w art. 4 ust. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1079/77;

Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Masło zakupione zgodnie z art. 6 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 804/68, umieszczone w składzie przed datą, którą należy ustalić, jest przeznaczone do sprzedaży po obniżonych cenach w celu bezpośredniego spożycia na terenie Wspólnoty w postaci koncentratu masła.

W rozumieniu niniejszego rozporządzenia, bezpośrednie spożycie oznacza nabycie przez konsumentów w celu końcowego wykorzystania, w tym przez hotele, restauracje, szpitale, gospodarstwa domowe, szkoły z internatami, więzienia i podobne zakłady w celu przygotowywania żywności do bezpośredniego spożycia.

2. Przepisy dotyczące sprzedaży przewidziane w niniejszym rozporządzeniu obowiązują tak długo, jak pozwalają na to zapasy publiczne i, w każdym przypadku, przez okres nie krótszy niż jeden rok od daty powiadomienia o upływie terminu przyjętego zgodnie z procedurą określoną w art. 30 rozporządzenia (EWG) nr 804/68, opublikowanego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 2

1. Masło, określone w art. 1, jest sprzedawane loco skład po cenie równej cenie interwencyjnej stosowanej przez agencję interwencyjną, obowiązującej w dniu zawarcia umowy sprzedaży, pomniejszonej o 224 ECU na 100 kilogramów,

2. Wnioski dotyczące zakupu mogą dotyczyć tylko masła o takiej samej zawartości tłuszczu wynoszącej 82 % lub więcej, albo mniej niż 82 %.

3. Masło jest sprzedawane w ilościach nie mniejszych niż jedna tona. Jednakże w przypadkach, gdy dostępna ilość w składzie wynosi mniej niż jedną tonę, stanowi ona ilość minimalną dla umowy sprzedaży.

4. W dniu, w którym zawierana jest umowa sprzedaży, nabywca:

— dostarcza dowód, że wniósł zabezpieczenie gwarantujące właściwe wykorzystanie masła zgodnie z art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 1687/76 wynoszące 234 ECU za 100 kilogramów,
— płaci cenę zakupu masła;

Umowa sprzedaży zawiera informacje dotyczące nazwy zakładu, w której całe masło zostanie przetworzone na koncentrat masła i opakowane zgodnie z art. 4 i 5 oraz, gdzie stosowne, jednostki, w której cały koncentrat masła ma być pakowany do celów sprzedaży zgodnie z art. 4 ust. 3.

Masło jest odbierane najpóźniej w ciągu 12 dni od daty zawarcia umowy sprzedaży. Po upływie tego terminu koszty składowania masła obciążają nabywcę.

Artykuł 3

1. Masło określone w art. 1, pozostaje w swoich oryginalnych opakowaniach dopóki nie zostanie poddane procesowi przetwarzania na koncentrat masła.

Dołącza się do niego wykaz opakowań umożliwiający identyfikację masła.

2. Opakowania masła odebranego ze składu należy opatrzyć jednym lub kilkoma poniższymi napisami o wyraźnym i czytelnym druku:

— „Smør bestemt til forarbejdning til koncentreret smør [forordning (EOEF) nr 3143/85]",
— „Butter zur Verarbeitung zu Butterfett [Verordnung (EWG) nr 3143/85]",
— „Βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]",

[1] Dz.U. L 41 z 16.2.1979, str. 1.
[2] Dz.U. L 289 z 31.10.1985, str. 14.
[3] Dz.U. L 191 z 14.7.1981, str. 6.
[4] Dz.U. L 52 z 22.2.1985, str. 22.
[5] Dz.U. L 138 z 27.5.1985, str. 2.

— „Butter for processing into butteroil or concentrated butter [Regulation (EWG) nr 3143/85]",

— „Beurre destiné à être transformé en beurre concentré [règlement (CEE) nr 3143/85]",

— „Burro destinato ad essere trasformato in burro concentrato [regolamento (CEE) n. 3143/85]",

— „Boter bestemd voor verwerking tot bak- en braadboter [Verordening (EEG) nr 3143/85]" lub „Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat [Verordening (EEG) nr 3143/85]".

Artykuł 4

1. Całkowita ilość masła musi być przetworzona na koncentrat masła i opakowana zgodnie z niniejszym artykułem i art. 5, w zakładzie, który otrzymał zezwolenie w tym celu przez Państwo Członkowskie, na którego terytorium usytuowany jest wspomniany zakład.

W przypadku koncentratu masła o zawartości tłuszczu wynoszącej co najmniej 99,8 %, przetwarzanie masła musi pozwolić na uzyskanie co najmniej 100 kilogramów takiego koncentratu masła na:

— 122,5 kg masła, w przypadku gdy wykorzystane masło zawiera 82 % lub więcej tłuszczu,

— 125,5 kg masła, w przypadku gdy wykorzystane masło zawiera poniżej 82 %,

W przypadku koncentratu masła, w którym minimalna zawartość tłuszczu jest mniejsza niż 99,8 %, wymienione wyżej ilości zostają obniżone odpowiednio o 1,23 kilograma i o 1,26 kilograma proporcjonalnie do procentowej różnicy między zawartością tłuszczu w uzyskanym koncentracie masła i podaną uprzednio wartością 99,8 %.

2. Zezwolenie dla zakładu w rozumieniu ust. 1 może być udzielone wyłącznie zakładowi:

a) który posiada odpowiednie instalacje techniczne do przetwarzania średnio co najmniej dwóch ton masła miesięcznie;

b) który posiada pomieszczenie, w którym zapasy tłuszczu nie otrzymywanego z mleka mogą być oddzielnie składowane i oznakowane jako takie;

c) który zobowiązuje się prowadzić stały rejestr źródeł pochodzenia wykorzystanych surowców, wykorzystanych ilości, ilości i składu uzyskanych produktów, daty, w której produkty te opuszczają zakład oraz nazwy i adresy nabywców; a także

d) zobowiązuje się przekazywać swój program wytwarzania, zgodnie z przepisami danego Państwa Członkowskiego, organowi wymienionemu w art. 6 odpowiedzialnemu za inspekcje.

Jeżeli zakład przetwarza także masło sprzedawane na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 262/79 lub takie, które kwalifikuje się do pomocy przewidzianej w rozporządzeniu (EWG) nr 1932/81, musi także zobowiązać się:

— do prowadzenia rejestrów określonych w akapicie pierwszym lit. c), jako oddzielny zakład,

— do stopniowego przetwarzania masła sprzedanego na mocy rozporządzenia (EWG) nr 262/79 lub masła, dla którego przyznana została pomoc na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1932/81, a także całości masła zakupionego na mocy niniejszego rozporządzenia i składowanego w pomieszczeniach zakładu. Jednakże na wniosek zainteresowanej strony, Państwa Członkowskie mogą wyrazić zgodę na odstąpienie od tego wymogu, jeżeli zakład posiada pomieszczenia zapewniające oddzielne składowanie zapasów wspomnianego masła oznaczonego jako takie.

Zezwolenie należy wycofać w przypadku występowania niezgodności z przepisami niniejszego artykułu; zezwolenie może również zostać wycofane w przypadku gdy zakład nie spełnia innych wymagań nałożonych przez niniejsze rozporządzenie.

3. Cała ilość koncentratu masła spełniającego wymagania określone w art. 5 ust. 1 i 2 może być opakowana w celach handlowych zgodnie z art. 5 ust. 4 i 5 w innym zakładzie, który otrzymał zezwolenie w tym celu od Państwa Członkowskiego, na którego terytorium znajduje się taki zakład.

4. Składowanie i pakowanie, w tym pakowanie określone w ust. 3, musi nastąpić nie później niż w ciągu sześćdziesięciu dni od dnia zawarcia umowy sprzedaży określonej w art. 2 ust. 4.

Artykuł 5

1. Koncentrat masła musi:

— zawierać co najmniej 96 % tłuszczu mleka,

— być poddany, z wyłączeniem jakiegokolwiek innego procesu przetwarzania oprócz tego, który został określony w ust. 3, inkorporacji przewidzianej w ust. 2.

Jednakże koncentrat masła może być poddany inkorporacji nie więcej niż 2 % składników suchej odtłuszczonej masy mleka i 0,5 % lecytyny (E 322).

2. Podczas procesu przetwarzania masła na koncentrat masła na każde 100 kilogramów koncentratu masła podlega inkorporacji w sposób zapewniający jego równomierne rozprowadzenie, stosownie do wybranej receptury:

Receptura I:

15 g stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmasten - 3-beta-ol) o czystości co najmniej 95 % w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji, lub

17 g stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmasten - 3-beta-ol) o czystości co najmniej 85 % w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji, zawierający nie więcej niż 7,5 % brasykasterolu ($C_{28}H_{48}O$ = Δ 5,22-ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 4 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = Δ5-stigmasten-3-beta-ol), lub

1,1 kg triglicerydów kwasu enantowego (kwasu n-heptanowego) o czystości co najmniej 95 % w przeliczeniu na produkt gotowydo inkorporacji wyrażonym w triglicerydach, o maksymalnej wartości kwasowej równej 0,3 %, liczbie zmydlania mieszczącej się w granicach od 385 do 395 i minimalnej zawartości kwasu enantowego w zestryfikowanej części kwasu równej 95 %;

Receptura II:

10 g estru etylowego kwasu masłowego i 15 g stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmasten - 3-beta-ol) o czystości co najmniej 95 % w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji, lub

10 g estru etylowego kwasu masłowego i 17 g stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmasten - 3-beta-ol) o czystości co najmniej 85 % w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji, zawierający nie więcej niż 7,5 % brasykasterolu ($C_{28}H_{48}O$ = Δ 5,22-ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 4 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beta-ol), lub

10 g estru etylowego kwasu masłowego i 1,1 kg triglicerydów kwasu enantowego (kwasu n-heptanowego) o czystości wynoszącej co najmniej 95 % w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji, o maksymalnej wartości kwasowej równej 0,3 %, liczbie zmydlania mieszczącej się w granicach od 385 do 395 i minimalnej zawartości kwasu enantowego w zestryfikowanej części kwasu równej 95 %;

Właściwa agencja dba, aby przestrzegane były wspomniane wymagania w odniesieniu do jakości i specyfikacji, w szczególności do stopnia czystości produktów, które mają być inkorporowane do koncentratu masła.

3. Do koncentratu masła spełniającego wymagania ust. 1 i 2 bezpośrednio przed opakowaniem może być dodany azot w celu doprowadzenia do spienienia; wzrost objętości koncentratu masła w wyniku tego procesu nie może przekroczyć 10 % objętości koncentratu masła przed procesem.

4. Koncentrat masła oznakowany zgodnie z recepturą I jest umieszczany w szczelnych opakowaniach. W zależności od produktów inkorporowanych zgodnie z ust. 1 i 2 i zgodnie z krajowymi przepisami regulującymi zasady opisywania produktów żywnościowych, na opakowaniach umieszcza się jeden lub więcej podanych poniżej napisów o jednakowym wyraźnym i czytelnym druku w następującym brzmieniu:

— „Bage- og stegesmoer”,

— „Butterfett” lub „Butterkonzentrat”,

— „Συμπυκνωμένο βούτυρο” ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική” ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική και τη ζαχαροπλαστική”,

— „Butteroil” lub „concentrated butter for cooking and baking”,

— „Beurre concentré” or „beurre concentré pour la cuisine” lub „beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie”,

— „Burro concentrato” lub „burro concentrato da cucina” lub „burro concentrato da cucina e pasticceria”,

— „Bak- en braadboter” lub „boterconcentraat”.

Koncentrat masła oznakowany zgodnie z recepturą II jest umieszczany w szczelnie zamkniętych opakowaniach opatrzonych jednym lub kilkoma poniższymi napisami o jednakowym wyraźnym i czytelnym druku w następującym brzmieniu:

— „Ghee”,

— „Aus Butter gewonnenes Ghee”,

— „Βούτυρο ghee”,

— „Butter ghee”,

— „Ghee obtenu de beurre”,

— „Ghee ottenuto da burro”,

— „Ghee”.

5. Maksymalna pojemność netto opakowań określonych w ust. 4 wynosi dwa kilogramy.

Artykuł 6

1. Podczas przetwarzania masła na koncentrat masła właściwa agencja dokonuje częstych i niezapowiedzianych inspekcji w miejscu produkcji opierających się na programie produkcyjnym zakładu. Koszty inspekcji ponosi przedsiębiorstwo.

Wspomniane wyżej inspekcje dotyczą warunków produkcji oraz ilości i składu uzyskiwanych produktów ze szczególnym uwzględnieniem użytego masła i opakowań. W ich zakres wchodzi pobieranie próbek z każdej partii wytworzonego koncentratu masła.

Wraz z inspekcjami prowadzi się okresowo, w zależności od przetworzonych ilości, dokładną kontrolę dokumentów i weryfikację zgodności z warunkami zezwolenia zakładu.

2. „Partia” oznacza ilość koncentratu masła odpowiadającą umowie określonej w art. 2 o jednorodnej jakości i produkowaną w sposób ciągły w tym samym pomieszczeniu.

Artykuł 7

1. Do momentu przejęcia koncentratu masła przez sektor detaliczny, każda osoba przechowująca koncentrat masła musi prowadzić rejestr zapasów podając przy każdej dostawie nazwiska i adresy nabywców koncentratu masła i każdorazowo nabywane ilości.

W przypadku gdy dysponent koncentratu masła objętego niniejszym rozporządzeniem dysponuje również koncentratem masła wytworzonym z masła zakupionego w ramach rozporządzenia (EWG) nr 262/79 lub z masła, w odniesieniu do którego przyznana została pomoc na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1932/81, należy prowadzić oddzielne rejestry tych zapasów na mocy każdego ze wspomnianych rozporządzeń.

2. W przypadku gdy koncentrat masła zostaje następnie odsprzedany pośrednikowi, ten ostatni, składając swoje zamówienie, dostarcza sprzedającemu pisemne oświadczenie, że będzie wywiązywać się z zobowiązań dotyczących przeznaczenia produktu. Oświadczenie to, które automatycznie stosuje się do wszystkich następnych transakcji sprzedaży, stwierdza, że nabywca jest świadomy kar nakładanych przez Państwo Członkowskie w przypadku naruszenia wspomnianych zobowiązań.

3. W rozumieniu niniejszego rozporządzenia, masło jest także przejmowane przez sektor handlu detalicznego wówczas, gdy zakupy są dokonywane przez zakłady określone w art. 1 ust. 1 akapit drugi i przez zakłady dystrybucyjne, do których dostęp jest zarezerwowany dla posiadaczy karty nabywcy („cash and carry").

4. Aby zapewnić przestrzeganie przepisów art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1687/76, inspekcje ustalone w art. 6 uzupełniane są, przeprowadzaną bez uprzedzenia, staranną inspekcją dokumentacji handlowej i rejestru zapasów wszystkich dysponentów koncentratu masła określonych w ust. 1.

Artykuł 8

Państwa Członkowskie przyjmą niezbędne przepisy w celu zapewnienia, że wielkość obniżki cen zostanie odnotowane również na poziomie bezpośredniego spożycia.

Artykuł 9

1. W przypadkach zaistnienia siły wyższej, gdy środki wymienione w art. 11 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia (EWG) nr 1687/76 nie są właściwe, agencja interwencyjna decyduje, jakie środki należy podjąć w występujących okolicznościach.

2. W przypadku niewypełnienia zobowiązań dotyczących z jednej strony przetwarzania masła na koncentrat masła aż do momentu końcowego pakowania, a z drugiej strony jego przejęcia przez sektor detaliczny na terenie Wspólnoty, zabezpieczenie określone w art. 2 ust. 4, zatrzymuje się w całości.

Jeżeli jednak naruszenie odnosi się tylko do koncentracji produktów wymienionych w art. 5 ust. 2, która jest niższa o mniej niż 20 % wyznaczonej koncentracji, zatrzymuje się jedynie 25 % zabezpieczenia.

3. W przypadku nieprzestrzegania okresu przetwarzania przewidzianego w art. 4 ust. 4, za każdy dzień, o który okres ten został przekroczony, zatrzymuje się 5 % kwoty zabezpieczenia pozostałej po odjęciu od niej 15 %.

4. Państwa Członkowskie informują Komisję co kwartał o przypadkach zastosowania ust. 1, określając występujące okoliczności, objęte ilości, oraz podjęte środki.

5. Poza przypadkami siły wyższej, zatrzymuje się zabezpieczenie dla ilości, w odniesieniu do których określony w rozporządzeniu (EWG) nr 1687/76 dowód nie został dostarczony w ciągu dwunastu miesięcy od dnia zawarcia umowy.

Jeżeli jednak dowód został dostarczony w ciągu osiemnastu miesięcy od wspomnianego terminu, zwracane jest 85 % zabezpieczenia.

Artykuł 10

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję w każdy wtorek o ilościach sprzedanego masła, podając w każdym przypadku oddzielnie wielkości liczbowe dotyczące ilości, jakie mają być przetwarzane w innym Państwie Członkowskim.

Artykuł 11

Pieniężne kwoty wyrównawcze obowiązujące dla masła lub koncentratu masła, są równe pieniężnym kwotom wyrównawczym ustalonym na mocy rozporządzenia (EWG) nr 974/71 pomnożonym o współczynnik podany w załączniku I do rozporządzenia Komisji ustanawiającego pieniężne kwoty wyrównawcze część 5.

Artykuł 12

W części II Załącznika do rozporządzenia (EWG) nr 1687/76 „Produkty o innym zastosowaniu i przeznaczeniu niż te, określone w części I dodaje się pkt 33 oraz odpowiadający mu przypis w brzmieniu":

„33. Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła (33)

a) Przy wysyłce masła w jego naturalnym stanie przeznaczonego do koncentracji:

— Sekcja 104:

»bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr 3143/85]«,

»zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschliessenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr 3143/85]«,

»προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]«,

»for processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption [Regulation (EWG) nr 3143/85]«,

»destiné à être transformé en beurre et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) nr 3143/85]«,

»destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]«,

»bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr 3143/85]«.

— Sekcja 106:

data zakupu masła;

b) Przy wysyłce masła po przetworzeniu na bezwodny tłuszcz mleczny:

— Sekcja 104:

»til emballering for umiddelbart forbrug [forordning (EOEF) nr 3143/85]«,

»zur Verpackung fuer den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) nr 3143/85]«,

»προοριζόμενο να συσκευασθεί για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]«,

»for packaging for private consumption [Regulation (EWG) nr 3143/85]«,

»destiné à être emballé pour la consommation directe [Règlement (CEE) nº 3143/85«,

»destinato a essere imballato per il consumo diretto [Regolamento (CEE) n. 3143/85]«,

»bestemd om verpakt te worden voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr 3143/85]«.

— Sekcja 106:

ilość masła wykorzystanego do produkcji ilości bezwodnego tłuszczu mlecznego podanej w sekcji 103.

c) Przy wysyłce masła po przetworzeniu na koncentrat masła i po opakowaniu:

— Sekcja 104:

»til umiddelbart forbrug [forordning (EOEF) nr 3143/85]«,

»fuer den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) nr 3143/85]«,

»προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]«,

»for private consumption [Regulation (EWG) nr 3143/85]«,

»destiné ù la consommation directe RÕglement (CEE) nr 3143/85]«,

»destinato al consumo diretto [Regolamento (CEE) n. 3143/85]«,

»voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr 3143/85]«.

— Sekcja 106:

ilość masła wykorzystanego do produkcji ilości bezwodnego tłuszczu mlecznego podana w sekcji 103.

([33]) Dz.U. L 298 z 12.11.1985, str. 9.".

Artykuł 13

Do celów finansowych, w odniesieniu do dodatkowych wydatków wynikających ze wzrostu ilości masła sprzedawanego rocznie w stosunku do ilości sprzedawanych dotychczas na mocy rozporządzenia (EWG) nr 649/78, niniejsze rozporządzenie ustanawia środek określony w art. 4 ust. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1079/77.

Artykuł 14

1. Rozporządzenie (EWG) nr 649/78 niniejszym traci moc.

2. Stosuje się je w dalszym ciągu w odniesieniu do udzielonych zezwoleń i zawartych umów przed datą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia. Jednakże, w odniesieniu do ilości masła, które nie zostały przetworzone na koncentrat masła do tej daty, wspomniane umowy, na wniosek zainteresowanej strony, są zmienione w taki sposób, że cena sprzedaży masła pozostaje taka sama jak ustalono w niniejszym rozporządzeniu, pod warunkiem, że termin przetwarzania jeszcze nie wygasł w dniu złożenia wniosku.

Artykuł 15

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 25 listopada 1985 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 11 listopada 1985 r.

W imieniu Komisji

Frans ANDRIESSEN

Wiceprzewodniczący